**【日语写作】**

SJQU-QR-JW-033（A0）

**【Japanese Composition】**

一、基本信息

**课程代码：**【2020258】

**课程学分：**【2】

**面向专业：**【日语专业本科】

**课程性质：**【院定学科知识必修课】

**开课院系：**外国语学院日语系

**使用教材：**

教材【《新经典日本语写作教程》，刘利国，外语教学与研究出版社，2015年6月第2版】

参考书目【《日语写作教程》，耿铁珍，外语教学与研究出版社，2013年第2版】

【《新编日语写作》，王军彥，上海外语教育出版社，2011年7月第10版】

【《日语作文》，木下崇，大连理工大学出版社，2011年1月第2版】

**课程网站网址：**https://elearning.gench.edu.cn:8443/webapps/discussionboard/do/conference?toggle\_mode=edit&action=list\_forums&course\_id=\_16906\_1&nav=discussion\_board\_entry&mode=cpview

**先修课程：**【基础日语（3）2020054（10）】

二、课程简介

日语写作是日语专业一门基础课。本课程通过课堂讲解和课外练习，使学生逐步掌握各种文体章及论文的写作方法，并注重从文章的思想内容、组织结构和日语语言的正确使用入手，逐渐把写作重点转移到行文的流畅和文章的内涵上来。在本课程中，学生需要了解日语的写作规则，学习并掌握作文纸的写法。同时，要在课堂上练习「紹介文」、「感想文」、「意見文」等文体的写作，并学习以就职和升学为目的的小论文的写法。希望学生通过对本课程的学习，提高日语能力和写作的表现力。通过本课程的学习能够锻炼学生的语言组织能力，以及自我意思的表达能力，更加锻炼和巩固了所学习的知识。本课程的任务就是让学生通过该课程的学习，学会日语写作所必需的基础知识，能对客观事物进行有条理的描写，具备必要的应用文写作技能，掌握一定的文章表达方式。

三、选课建议

本课程适合日语专业本科在第四学期开设。要求具备一定的日语基础知识和初步的日语表达能力。

1. 课程与专业毕业要求的关联性

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| 专业毕业要求 | | 关联 |
| LO11： | LO111倾听他人意见、尊重他人观点、分析他人需求。 |  |
| LO112应用书面或口头形式，阐释自己的观点，有效沟通。 | ● |
| LO21： | LO211能根据需要自己确定学习目标，并设计学习计划。 |  |
| L0212能搜集、获取达到目标所需要的学习资源，实施学习计划、反思学习计划、持续改进，达到学习目标。 |  |
| LO31： | LO311能听懂正常语速下的日语对话，根据语调和重音理解说话者的意图，能听懂语段内容，并提取信息和观点。 |  |
| LO312掌握正确的发音，能够使用日语进行交流与表达。 |  |
| LO313掌握日语阅读技能，包括细读、泛读、评读等能力，提高分析归纳、推理检验等逻辑思维能力。 |  |
| LO314了解日语写作的基础知识，摆脱汉语的思维方式，用地道的日语进行表情达意，具备必要的应用文写作技能。 | ● |
| LO315了解并掌握翻译技巧，了解不同文体的语言特点和翻译方法，能使用中日两种语言进行各种翻译活动。 |  |
| LO32： | LO321了解语言学的一般理论，以及语言学研究的发展与现状。 |  |
| LO322透彻分析日语语素、词汇及语法结构，能对语法现象进行分析归纳与总结。 |  |
| LO323了解日本文学史上不同时期的重要作家及其代表作品。 |  |
| LO324具备阅读、欣赏、理解日本文学原著的能力，掌握文学批评的基本知识和方法。 |  |
| LO33： | LO331了解日本文化、社会和风土人情，认识中日文化差异。 |  |
| LO332具有跨文化交际能力，掌握有效的认知、调控、交际策略和跨文化理解能力。 |  |
| LO34： | LO341掌握商务相关的基本理论知识，国家对外贸易方针、政策以及具备国际商务实务操作的技能和素质。 |  |
| LO342能够使用日语语言处理商务活动中的常规业务，能用中日文双语撰写外贸函电，填写国际贸易的单证，起草外贸合同。 |  |
| LO41： | L0411遵纪守法：遵守校纪校规，具备法律意识。 |  |
| L0412 诚实守信：为人诚实，信守承诺，尽职尽责。 |  |
| LO413爱岗敬业：了解与专业相关的法律法规，充分认识本专业就业岗位在社会经济中的作用和地位，在学习和社会实践中遵守职业规范，具备职业道德操守。 |  |
| LO414身心健康，能承受学习和生活中的压力。 | ● |
| LO51： | L0511在集体活动中能主动担任自己的角色，与其他成员密切合作，共同完成任务。 |  |
| L0512 有质疑精神，能有逻辑的分析与批判。 |  |
| L0513 能用创新的方法或者多种方法解决复杂问题或真实问题。 |  |
| L0514了解行业前沿知识技术。 |  |
| LO61： | LO611能够根据需要进行专业文献检索。 |  |
| LO612能够使用适合的工具来搜集信息，并对信息加以分析、鉴别、判断与整合。 |  |
| LO613熟练使用计算机，掌握常用办公软件。 |  |
| LO71： | LO711爱党爱国：了解祖国的优秀传统文化和革命历史，构建爱党爱国的理想信念。 | ● |
| LO712助人为乐：富于爱心，懂得感恩，具备助人为乐的品质。 | ● |
| LO713奉献社会：具有服务企业、服务社会的意愿和行为能力。 |  |
| LO714爱护环境：具有爱护环境的意识和与自然和谐相处的环保理念。 |  |
| LO81： | LO811具备外语表达沟通能力，达到本专业的要求。 |  |
| LO812理解其他国家历史文化，有跨文化交流能力。 |  |
| LO813有国际竞争与合作意识。 |  |

备注：LO=learning outcomes（学习成果）

五、课程目标/课程预期学习成果

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
| **序号** | **课程预期**  **学习成果** | **课程目标**  **（细化的预期学习成果）** | **教与学方式** | **评价方式** |
| 1 | L0112 | 能够用正规的书面形式，阐释自己的观点，与日本人有效沟通。 | 1. 让学生反复练习各类型的基础文体写作，熟练掌握日语写作规则。   2.每次练习之后都进行批改和讲解。 | 课堂讨论  笔头作业 |
| 2 | LO314 | 了解日语写作的基础知识，摆脱母语的思维方式，避免母语的负迁移。用地道的日语表达自己的想法的感情，具备必要的应用文写作技能。 | 帮助学生摆脱母语的负迁移，要求学生按照学习目标制定学习计划。 | 笔头作业  口头发表 |
| 3 | LO414 | 帮助学生保持身心健康，希望他们能承受学习和生活中的压力。 | 适量调整练习的次数，因人而异制定合理的练习计划。 | 课后交流 |
| 4 | L0711 | 了解祖国的优秀传统文化和革命历史，构建爱党爱国的理想信念。 | 将思政建设内容融入课堂教学，让同学们阅读有关“十九大”、“一带一路”等资料，撰写意见文。 | 口头发表 |
| 5 | LO712 | 鼓励学生懂得感恩，具备助人为乐的品质。 | 分小组完成学习任务，鼓励学生互相帮助。 | 笔头作业  口头发表 |

六、课程内容

本课程总课时为32学时，其中教师课堂授课（含讲解、演示、点评等环节）学时约为16学时；学生课内实践环节约为16学时；课外练习、调研、阅读文献及作业等时间不计在内。

|  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| **序号** | **课时** | | **工作**  **任务** | **知识能力要求** | **教学重点与难点** |
| **理论** | **实践** |
| 1 | 4 | 4 | 掌握日文稿纸的使用规则和“介绍文”的基本写法 | ·了解日文稿纸的基本使用方法 （0.1）  ·了解日文书面语和口语的基本区分（0.2）  ·了解日文的基本文体（0.3）  ·了解日文稿纸的修改方法（0.4）  ·了解日文介绍文的基本写法（1.1,1.2） | 重点：  ·能够掌握日文稿纸「横書き」「縦書き」的基本写法（0.1）  ·能够掌握日文标点符号的正确写法（0.1）  ·能够掌握汉字数字和阿拉伯数字的稿纸写法（0.1）  ·能够总结日文中书面语和口语的基本特征（0.2）  ·能够总结日文中敬体和简体的基本特征（0.3）  ·掌握日文介绍文的撰写方法：能够用日文详细介绍自己的故乡和学校；了解各种关于地理信息、特产观光信息的介绍句型；学会利用网络、报刊杂志等进行信息收集，掌握具有说服力的表达方法（1.1,1.2）  难点：  ·日文稿纸「縦書き」的书写格式和中文区别较大，需要着重记忆和练习  ·撰写介绍文时，不能单纯罗列信息，需要确定重心进行介绍 |
| 2 | 4 | 4 | 掌握“感想文”的基本写法和批改方法 | ·了解日文感想文的基本写法（2.1）  ·理解日文直接引用和间接引用的书写差异（2.1）  ·掌握日文的推量表现（2.2）  ·掌握表达强烈感情和暧昧感情的基本表现（2.2） | 重点：  ·掌握マインドマップ的思维方式，能够在特定主题下写出若干关键词，并写出大纲（2.1）  ·掌握表达说话人意志的日文表现（2.1）  ·能够区分中文词汇和日文词汇的使用，避免母语的负迁移（2.1）  ·能够区分不同的授受动词带来的视角变化（2.1）  ·掌握表示感情的拟声拟态词（2.2）  难点：  ·中文和日语有很多形同意不同的词汇，需要加以区分  ·有很多中文表达不能直接翻译成日语，需要积累地道的日与表达  ·句末表现不同，所表现出的主观性和客观性也不同，需要总结记忆 |
| 3 | 4 | 4 | 了解数据、表格的分析方法，掌握“意见文”的基本写法 | ·了解图表、数据的处理方法（3.1）  ·了解调查问卷的基本制作方法（3.2）  ·掌握日语意见文的基本写法（3.1,3.2） | 重点：  ·掌握数据、表格的日文表述方法（3.1）  ·掌握日文调查问卷的设计方法（3.2）  ·掌握日文的基本接续表现（3.1）  ·掌握各种日文句末表现，熟记客观性更强的日文句末表现（3.1,3.2）  ·能够区分中文词汇和日文词汇的使用，避免母语的负迁移（3.2）  ·掌握提起问题、论述理由、反驳对方观点的日文句型（3.1）  ·掌握日文中表达顺序的接续词（3.2）  难点：  ·能够分析数据得出规律或结论  ·用日文准确表达自己的意见 |
| 4 | 4 | 4 | 掌握日文报告的基本写法 | ·了解日文报告的基本撰写方法（4.1）  ·了解图表、数据的处理方法（4.1,4.2）  ·了解调查问卷的基本制作方法（4.2）  ·了解饼状图的基本制作方法（4.2）  ·了解参考文献的查阅和引用方法（4.1） | 重点：  ·能够分析图表数据，用日文进行表述（4.1）  ·熟记日文报告的基本格式（4.1）  ·掌握日文被动表现的使用技巧（4.1）  ·掌握表达对照比较、相关性、比例、增减、因果关系、定义、分析结果、举例的日语表达（4.1）  ·掌握参考文献的查阅和引用方法 （4.1）  ·能够制作日文的调查问卷，掌握数据回收处理的基本方法（4.2）  难点：  1.调查问卷设计的合理性  2.使用饼状图等图表直观地展现调查结果  3.用日语进行结论归纳 |

七、课内实验名称及基本要求

|  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| 序号 | 实验名称 | 主要内容 | 实验  时数 | 实验类型 | 备注 |
| 1 | 紹介文写作 | 进行介绍文的写作练习 | 4 | 综合型 |  |
| 2 | 感想文写作 | 进行感想文的写作练习 | 4 | 综合型 |  |
| 3 | 意見文写作 | 进行意见文的写作练习 | 4 | 综合型 |  |
| 4 | レポート写作 | 进行报告的写作练习 | 4 | 综合型 |  |

八、评价方式与成绩

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| 总评构成（1+X） | 评价方式 | 占比 |
| 1 | 闭卷考试 | 60% |
| X1 | 小测试、口头发表、笔头作业 | 15% |
| X2 | 小测试、口头发表、笔头作业 | 10% |
| X3 | 小测试、口头发表、笔头作业 | 15% |

撰写人：  系主任审核签名：

审核时间：2021.3